



НОВИНКИ
З
ПАНСІОНУ
ІМ. ІВАНА ФРАНКА
ТОРОНТО

ч. 12

ЛИСТОПАД-ГРУДЕНЬ 1972 - СІЧЕНЬ 1973

" НЕМАЄ СТАРОСТИ - Є ЖИТТЯ "

ТАК СКАЗАВ У СВОЇЙ НЕДІЛЬНІЙ ПРОПОВІДДІ о. ХАРИНА В КАПЛИЦІ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ТОРОНТІ. СКІЛЬКИ ПРАВДИ В ТИХ СЛОВАХ І ПІДДЕРЖКИ КОЖНІЙ ЛЮДИНІ ЗОКРЕМА В ПОХИЛОМУ ЇЇ ВІЦІ. СТАРІСТЬ НЕ Є ОДНОЗНАЧНА З ВИЧІКУВАННЯМ СМЕРТИ, БО Ж ЦІЛЕ ЖИТТЯ ВІД НАРОДИН ПОЧАВШИ, ЦЕ ДОВГЕ ПРИГОТУВАННЯ ДО ЧОГОСЬ, ЩО КОЛИСЬ МУСИТЬ ПРИЙТИ. СТАРІННЯ ЦЕ ТЕ, ЩО БАЧУТЬ ІНШІ В НАС, РАНІШЕ ЧИМ МИ САМІ ЦЕ ПОМІЧАЄМО. ЦЕ ВИЯВЛЯЄТЬСЯ ПЕРЕДУСІМ У СПОВІЛЬНЕННІ ЖИТТЄВОГО РИТМУ В ПОРІВНАННІ З ПОПЕРЕДНІМИ ПЕРІОДАМИ.

У СТАРОДАВНІХ ЧАСАХ, ОСОБЛИВО В АЗІЙСЬКИХ НАРОДІВ, БУВ ЖОРСТОКИЙ ЗВИЧАЙ ВИВОДИТИ СТАРИХ, НЕМІЧНИХ, НЕЗДАТНИХ ДО ПРАЦІ ЛЮДЕЙ В ГОРИ ЧИ В ДИКІ ЛІСИ, ДЕ ВОНИ ВМИРАЛИ ГОЛОДОВОЮ СМЕРТЮ. ЦЕ Й СЬОГОДНІ КАНАДСЬКИЙ УРЯД БОРЕТЬСЯ ІЗ ЗАКОСТЕНІЛОЮ ТРАДИЦІЄЮ ЕСКІМОСІВ, В ЯКИХ СТАРИКИ ЙДУТЬ НА "ДОВОБІЛЬНУ" СМЕРТЬ, НА ЗАСНІЖЕНІ ЛЬДОВІ ПРОСТОРИ І ТАМ ЗАМЕРЗАЮТЬ. А В НАС НЕ ТАК ТО ДУЖЕ ДАВНО, ПЕРЕД ОСТАННІМИ СВІТОВИМИ ВІЙНАМИ, СТАРЕЧІ ДОМИ - ГЛЯДЯЧИ НА НИХ СЬОГОДНІШНИМИ ОЧИМА - ЦЕ БУЛИ ПРИМАРИ-ПРИТУЛКИ ДЛЯ ВБОГИХ І НІЧЛІГИ ДЛЯ БЕЗПРИТУЛЬНИХ СТАРИХ ЛЮДЕЙ. МАЙЖЕ ВСІ ВОНИ ЖИЛИ НА ЛАСКАВОМУ ІНОДІ ПРОСТО ЖЕБРАЧОМУ ХЛІБІ. НАВІТЬ І ТІ ЩАСЛИВІ ДІДУНІ Й БАБУНІ, ЩО ПРОДОВЖУВАЛИ ЖИТИ СЕРЕД РОДИНИ НЕРАЗ ВІДЧУВАЛИ, ЩО ВОНИ ЗЛИШНІ, ВИКЛЮЧЕНІ ЗІ СТРУМУ НОРМАЛЬНОГО ЖИТТЯ І ЯК "ДАЛЕКІ КРЕВНІ" ПРОДОВЖУВАЛИ ЖИТИ У РІЗНИХ МІСЦЯХ СВОЄЇ РОДИНИ.

А ЯК ВИГЛЯДАЄ ДОЛЯ СТАРШИХ ЛЮДЕЙ СЬОГОДНІ? НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ІНВАЗІЮ ТЕХНОЛОГІЇ, ЗМЕХАНІЗОВАНЕ ЩОДЕННЕ ЖИТТЯ І ПОЛІТИЧНІ КОНФЛІКТИ У РІЗНИХ КРАЇНАХ СВІТУ, ГУМАННІ ВІДЧУТТЯ НЕ ТО ЩО НЕ ЗАГИНУЛИ, А НАВПАКИ, РОЗВИВАЮТЬСЯ І ДІЮТЬ. ВОНИ НАХОДЯТЬ ПРИГОЖИЙ ҐРУНТ І ЗАСОВИ У ЗМІНЕНІЙ СОЦІАЛЬНІЙ СТРУКТУРІ СУЧАСНОГО СУСПІЛЬСТВА. В

ОБОРОНІ ПРАВ СТАРШОЇ ВІКОМ ЛЮДИНИ СТАЮТЬ ДЕРЖАВНІ ЗАКОНИ І ВИШКО-
 ЛЕНІ В ТІЙ ДІЛЯНЦІ ПРАЦІВНИКИ СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ. ПЕНСІОНЕРИ ПРО-
 ДОВЖУЮТЬ ДАЛІ БУТИ ЛЮДЬМИ ЗІ СВОЇМИ АСПІРАЦІЯМИ, АМБІЦІЯМИ, ПРОБ-
 ЛЕМАМИ, ЗІ СВОЇМ ВІДЧУТТЯМ БУТИ ПОВНОЦІННИМИ ГРОМАДЯНАМИ З ПРАВОМ
 НА СВОЄ ОСОБИСТЕ ЖИТТЯ. ОСЬ ДЛЯ ПРИКЛАДУ, ВІЗЬМИМО НАШ ПАНСІОН.
 НОВИЙ МОДЕРНИЙ БУДИНОК ПОЛОЖЕНИЙ СЕРЕД ЗЕЛЕНОГО ДОВКІЛЛЯ. ВНИЗУ ДО
 СОНЦЯ ДРІБНИМИ ХВИЛЯМИ СРІВЛИТЬСЯ РІЧКА. ВНУТРІ - ПРОСТОРИ КІМНАТИ
 НА ОДНУ АБО ДВІ ОСОБИ, ВСЮДИ ЗРАЗКОВА ЧИСТОТА. КОЛИ БЛИЖЧЕ ПРИГЛЯ-
 НУТИСЬ МЕШКАНЦЯМ, ВСІ ВСНИ СТАРШОГО ПЕНСІЙНОГО ВІКУ, ПРОТЕ ВОНИ
 МАЙЖЕ ВСІ МАЮТЬ СВОЇ ЗАЙНЯТТЯ: РІЗНОРОДНІ РУЧНІ РОБОТИ, ДОПОМОГА У
 ПРИЛАДЖЕННІ ХАРЧІВ, ТОЩО. ЦЯ АКТИВНІСТЬ ВДЕРЖУЄ ЇХ У ДОБРІЙ ФІЗИЧ-
 НІЙ ФОРМІ, А ДУХОВІ ПОТРЕБИ ЗАСПОКОЮЮТЬ ВИСВІТЛЮВАННЯ ФІЛЬМІВ, ДО-
 КУМЕНТАРНИХ І З УКРАЇНСЬКОЮ ТЕМАТИКОЮ, КОНЦЕРТИ ЗАПРОШЕНИХ МИСТЦІВ
 І ГРУП, ДИСКУСІЙНІ ГОДИНИ ГУТІРКИ І Т.П. І РОЗВАГИ МАЮТЬ В ПАНСІ-
 ОНІ СВОЄ МІСЦЕ, НАПРИМ. РІЗНІ НАСТІЛЬНІ І СПОРТОВІ ГРИ, СХОДИНИ В
 "РЕСТОРАНЧИКУ", ПРОГУЛЯНКИ В ТЕРЕН АБО ЗВИДЖУВАННЯ МИСТЕЦЬКИХ ВИС-
 ТАВОК. В НЕДІЛЮ ВІДБУВАЮТЬСЯ БОГОСЛУЖБИ ОБОХ ВІРОІСПОВІДУВАНЬ. ТАК,
 В НАШОМУ ПАНСІОНІ ЖИТТЯ МЕШКАНЦІВ ПЛИВЕ НОРМАЛЬНИМ ЗДОРОВИМ РУСЛОМ.
 БУВАЄ ТЕЖ, ЩО БЕЗТУРБОТНИЙ НАСТРІЙ І ГРОТЕСКНИЙ ГУМОР ОХОПЛЮЄ ВСІХ,
 КОЛИ "ПАРИ" ІДУТЬ В ТАНЕЦЬ, А МУЗИКА ГРАЄ, ГРАЄ І ВСІХ ЗВЕСЕЛЯЄ.

ЩО ДБАЙЛИВІСТЬ ЗРОБИТИ МЕШКАНЦІВ НАШОГО ПАНСІОНУ ЩАСЛИВИМИ
 У СВОЇЙ СТАРОСТІ СЛІД ЗАВДЯЧУВАТИ МІНІСТРОВІ СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ Й ДИ-
 РЕКТОРОВІ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ ГРОМАДЯН ОНТЕРІО.

ПРОТЕ, КОЖНОМУ В НАШОМУ ДОМІ І ПОЗА НИМ ВІДОМО, ЩО НАЙБІЛЬ-
 ШЕ ТРУДУ І НОВИХ ІДЕЙ ДЛЯ ПОКРАЩАННЯ ЖИТТЯ НАШИХ МЕШКАНЦІВ ВКЛАДАЄ
 ДИРЕКТОРКА ПАНСІОНУ ПАНІ ЄВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК. ВОНА ПРАЦЮЄ ДОСЛІВНО
 ВІД РАНКУ ДО ВЕЧОРА З ПОВНОЮ ПОСВЯТОЮ І САМОВІДРЕЧЕННЯМ ВЛАСНИХ ПРИ-
 ЄМНОСТЕЙ Й НЕОБХІДНОГО ЛЮДИНІ ДОЗВІЛЛЯ. НАШ ПАНСІОН ЦЕ ЇЇ ДІМ, А
 МЕШКАНЦІ ЦЕ ЇЇ ДІТИ І ТІЛЬКИ ЇЙ ЗАВДЯЧУВАТИ МОЖЕМО, ЩО В НАШОМУ ДОМІ
 "НЕМАЄ СТАРОСТИ, А Є ЖИТТЯ".

М.П.

"СЛАВЕН ТИ Є - СЛАВЕН ЄСИСЛАВНЕ СОНЕЧКО - НА НЕБЕСИ ..."

ЗВЕЧОРІЛО. ПОПАДУВАВ ЛЕГКИЙ СНІЖОК І БІЛИМ КИЛИМОМ М'ЯКО СТЕЛИВСЯ ПО ЗЕМЛІ. НЕБО ЗАСІЯЛОСЬ МІЛІЯРДАМИ ЗІРОК. ЗИМОВИЙ КРАСВИД ТАК НІЖНО ПАХНЕ КАЗКОЮ. СКРІЗЬ ТИХО ТИХО...В ЦІЛОМУ ХРИСТИАНСЬКОМУ СВІТІ ЦЕ "ВЕЛИКА НІЧ - СВЯТА НІЧ" .

У РОЗВАГОВІЙ ЗАЛІ НАШОГО ПАНСІОНУ ВСІ МЕШКАНЦІ З'ЄДНАНІ В ОДНУ РОДИНУ СИДІТЬ ЗА СТОЛАМИ ЗАСТАВЛЕНИМИ СВЯТ-ВЕЧІРНІМИ ТРАДИЦІЙНИМИ СТРАВАМИ.СВІЧКИ-СИМВОЛ ЖИТТЯ ГОРЯТЬ ТАК ПРИЙЗНО. ВІД НИХ ТЕПЛІЄ ДУМКА І СПОГАДОМ ОКРИЛЕНИМ ЛЕТИТЬ ПОНАД ЧАС І КОРДОНИ В ДАЛЕКИЙ РІДНИЙ КРАЙ. УСЕ ДАВНС ПЕРЕЖИТЕ ПЕРЕТВО-РЮЄТЬСЯ В ЯСНЕ,ПРОЗОРЕ,ЯКБИ ЦЕ БУЛО ВЧОРА...В ХАТІ ПАХНЕ СІ-НОМ І ЧИСТОТОЮ,В КУТІ "ДІДУХ", ЗА СТАРОДАВНІМ ВІРУВАННЯМ МІ-СЦЕ ДЛЯ ДУХІВ ПОКІЙНИХ ПРЕДКІВ. КУТЯ, УЗВАР І ДВАНАДЦЯТЬ СТРАВ УСЕ ПРИЛАДЖЕНЕ З ВЛАСНОГО ХЛІБОРОБСЬКОГО ЗБОРУ.І ХУ-ДІВКУ СЛІД ВШАНУВАТИ У СВЯТ-ВЕЧІР, БО Ж ВОНА ПОМАГАЄ В ПРАЦІ В ПОЛІ Й В ХАТНІЙ ГОСПОДАРСІ. В ТОЙ ВЕЧІР ЖИВУТЬ І РАДІЮТЬ НЕ ТІЛЬКИ ЛЮДИ, АЛЕ Й ТВАРИНИ ГОВОРЯТЬ ЛЮДСЬКОЮ МОВОЮ. В НАРОДІ Й ДОСІ ЖИВЕ БАГАТО ЛЕГЕНД ПОВ'ЯЗАНИХ З РІЗДВОМ,НО-ВИМ РОКОМ ТА ЙОРДАНСЬКИМ ВОДОСВЯТТЯМ. У НИХ ЗАЛИШКИ ВІРУВАНЬ І ЗАВОРОМУВАНЬ З ДОІСТОРИЧНИХ ЧАСІВ ЯКІ В ХОДІ ІСТОРІЇ ЗМІ-ШАЛИСЬ З ХРИСТИАНСЬКИМИ ОБРЯДАМИ І СТВОРИЛИ БАГАТУ ФІЛКЛЬО-РНУ ТРАДИЦІЮ,ЩО У СВОЇЙ СИМВОЛІЦІ Й ФІЛОСОФСЬКОМУ ОСМИСЛЕННІ Є ПРАДЖЕРЕЛОМ НАРОДНОЇ МУДРОСТІ.

ХТОСЬ ГРІМКО РОЗПОЧАВ СПІВАТИ "БОГ ПРЕДВІЧНИЙ"І ГОЛУБА ДУМКА РАПТОМ ОБІРВАЛАСЬ,ПОВЕРНУЛАСЬ З УМВНОЇ МАНДРІВКИ І ВСІ

ми включились у спільний хор колядок. співали "різними голо-
сами", але співали зі щирим зворушенням у серцях. Обличчя в
кожного з нас оживилось, погіднішим стало. колишній мешканець
зеленої Буковини проспівав у гуцульській говірці довгу коляд-
ку у формі діалогу Господаря з Богом. цікавий сплав надпри-
родного, містичного з реальним. Відвідали нас старші панове
колядники з організації УНО, були теж пластуни з колядою при
музичному супроводі. вправді не було в них ні зірки ні верте-
пу і не скрипів їм сніг під ногами як це колись бувало, бо
приїхали автами, все ж вони принесли зі собою візію "Вифле-
ємської ночі" у засніженому українському селі. особисті да-
рунки під ялинку для кожного мешканця від комітету пань були
для нас милою несподіванкою і доповнювали радісне переживан-
ня Різдвяних свят.

новий рік відзначено богослужбою, взаїмним віншуванням
і сіянням жита, пшениці і всякої пшаниці. "водохрищі" від-
правив і посвятив воду капелан пансіону о. мітрат П. хомин.
на "щедрий вечір" запрошені були міністер Яремко з дружиною,
о. мітрат П. хомин з дружиною, др. Г. Шиманський з дружиною,
др. Р. Цурковський з родиною, інж. В. Мацьків з родиною. хор пла-
стунок вніс у цей вечір теплий родинний настрій. день "йор-
дану" звеличав своїм співом "союз української молоді Канади"
/сумк/ під керівництвом диригента П. Хміля. прекрасними нашими
щедрівками хор вітав поворот сонця і "ластівочкою" закликав
"весну красну". тим радісним співом ми замкнули зимовий круг
різдвяних святкувань. слід згадати, що цей чудовий моло-
дечий хор співає до служби врані в українській православної
церкві.

ПРАВДИВО СЕРДЕЧНУ ПОДЯКУ СКЛАДАЄМО ДИРЕКТОРЦІ ПАНСІОНУ, ПАНІ ЕВГЕНІЇ ПАСТЕРНАК, ЯКА РАЗОМ З ПРАЦІВНИКАМИ І ЧАСТИННО ТЕЖ З МЕШКАНЦЯМИ ЗАВЖДИ ПРИГОТОВЛЯЄ РОКОВІ СВЯТА ЗА НАШИМИ СТАРОДАВНІМИ ТРАДИЦІЯМИ, ЯКІ ВРАЗ З МОВОЮ Є НАЙВАЖЛИВІШИМИ ЕЛЕМЕНТАМИ НАШОЇ ОКРЕМІШНОСТІ ВІД ДРУГИХ НАРОДІВ.

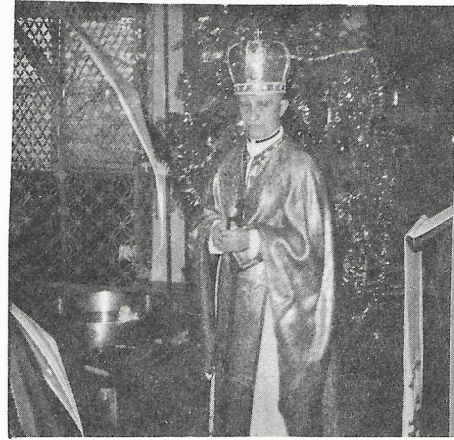
М. ПАСТЕРНАКОВА



Святвечір у Пансіоні.



Мешканці Пансіону під ялинкою.



Капелан Пансіону, о. мігр. П. Хомин, відправляє "Водохрищі".



Щедрий Вечір в Пансіоні.
При столі: Міністер І. Яремко з дружиною, та д-р Г. Шиманський.
За ними: п-і Е. Пастернак, голова Т-ва.

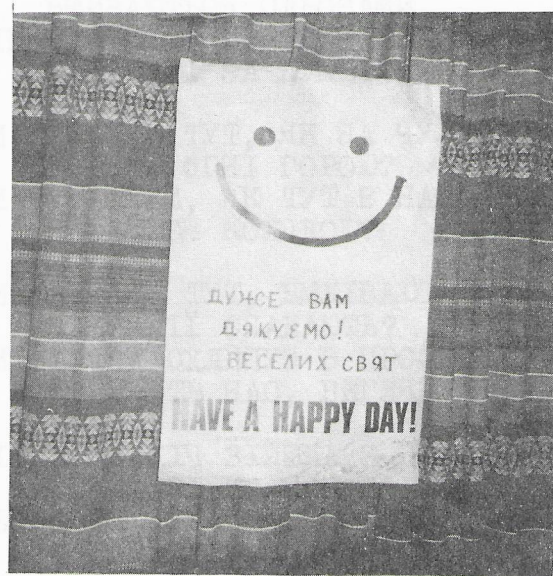


Міністер Яремко наливає "шампанське".

НАШІ ЛІТНІ ПРАЦІВНИКИ-СТУДЕНТИ НЕ ЗАБУЛИ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА І В СКЛАДІ П'ЯТЬ ОСІВ: ХРИСТІ УХАЧ, МИРОНА ЖЕНЧУКА, ЛЕВКА ЖЕНЧУКА, МИРОСІ ГЕРУС ТА БОГДАНА ЧАМБУЛИ, ЗАКОЛЯДУВАЛИ НА ДАЛЬШУ РОЗБУДОВУ ПАНСІОНУ 318 ДОЛ. ЩИРО ІМ ДЯКУЄМО.

УПРАВА ПАНСІОНУ

СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
ДЕПАРТАМЕНТУ СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ
- ВІДДІЛУ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ



На знімці: Директор Відділу Домів для Старших п. Л. Кравфорд /перший зліва/ зі своїми співпрацівниками під час відвідин в Пансіоні, друга з-права Директорка Пансіону, п-і Е. Пастернак.

СВЯТОЧНІ ДУМКИ

РІЗДВЯНА НІЧ В ПРОСТОРАХ СИНІХ
 ЗІРКАМИ ЗАПАЛИЛАСЬ...
 ЧИ ТАМ, ЯК ТУТ, ЯК НА ЧУЖИНІ,
 РІЗДВЯНА НІЧ СХИЛИЛАСЬ?

ЧИ ТАМ, ЯК ТУТ, ЯК НА ЧУЖИНІ
 ВМИВАЮТЬСЯ СЛІЗОЗАМИ
 ЗІРКИ ЯСНІ - СВЯТВЕЧІРНІ
 І МАТЕРІ ЗА НАМИ?

ЧИ ТАМ, ЯК ТУТ, ЯК НА ЧУЖИНІ,
 ГОРЯТЬ ОГНІ ГОРОЮ?
 ЧИ ТУГА ТАМ, ЯК ТУТ В НАС НИНІ,
 НЕСЕТЬСЯ КОЛЯДОЮ?

ЧИ ТАМ, ЯК ТУТ, ВМЛІВАЮТЬ ЗОРІ,
 ЗА СБРІІ СПАДАЮТЬ?
 ЧИ СМУТОК СХЛИЩУЄ В ПРОСТОРИ?
 ЧИ ХДУТЬ НАС, ВИГЛЯДАЮТЬ?

РІЗДВЯНА НІЧ ЗІЙШЛА З ПРОСТОРІВ,
 ГЕН - ЗІРКА НАД ГОРОЮ...
 НЕСЕТЬСЯ ТУГА - СУМ МІЛЬЙОНІВ
 НАД СВІТОМ КОЛЯДОЮ.

З КИМ НИНІ СЯДУТЬ ДО ВЕЧЕРІ
 ДІВЧАТА, ВДОВИ, МАТЕРІ,
 КОЛИ СТУКНЕ СВЯТ-ВЕЧІР В ДВЕРІ
 І ЗОРІ ЗАГОРЯТЬ ВГОРІ?

ХТО ЗАСПІВАЄ НИНІ В ХАТІ?
 КОМУ БАЖАТИМУТЬ БАТЬКИ,
 КОЛИ КРІЗЬ ВЕРВИ РОСОХАТІ
 НА НИХ ГЛЯДІТИМУТЬ ЗІРКИ?

В КОТРИМ ВІКНІ АБО НАД ТИНОМ
 НЕ БУДУТЬ ПЛАКАТЬ МАТЕРІ
 ЗА БАТЬКОМ, ЗА ДОЧКОЮ, СИНОМ
 АЖ ДО СВІТАНКУ, ДО ЗОРІ?

ХТО БУДЕ В НІЧ ОЦЮ РАДІТИ?
 В КОТРИЙ СІМ'І, В КОТРИМ СЕЛІ
 НЕ БУДУТЬ ПУСТКОЮ ГЛЯДІТИ
 МІСЦЯ ПОРОЖНІ ПРИ СТОЛІ?

ГЕЙ, ДЕ В ЦЮ НІЧ МОГУТНІМ ДЗВОНОМ
 БЕЗЖУРНА, ШИРА, МОЛОДА
 ЗІЛЛЕТЬСЯ З СИНІМ НЕБОСКЛОНОМ
 СВЯТВЕЧІРНЯ КОЛЯДА?

З КИМ ДО ВЕЧЕРІ НИНІ СЯДУТЬ
 ДІВЧАТА, ВДОВИ, МАТЕРІ
 І З КИМ КОЛЯДУВАТИ БУДУТЬ
 АЖ ДО СВІТАНКУ, ДО ЗОРІ?

КУЛЬТУРА І РОЗВАГА

У ЗАЛІ ПАНСІОНУ ВІДБУВСЯ КОНЦЕРТ ЙОСИПА ГОШУЛЯКА, БАСА, ПРИ АКОМПАНІЯМЕНТІ ПРОФ. ТЕТЯНИ ТКАЧЕНКО. В ПРОГРАМІ БУЛИ У БІЛЬШОСТІ ТВОРИ УКРАЇНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ: ЛИСЕНКА, ФОМЕНКА, РЕВУЦЬКОГО, КОСЕНКА, СОНЕВИЦЬКОГО, ГАЙВОРОНСЬКОГО, КИТАСТОГО І ДР. ТА ПІСНІ ЧАЙКОВСЬКОГО, БЕТГОВЕНА, І АРІЇ З ОПЕРИ ВЕРДІ. ВІДОМИЙ НАШІЙ І ЧУЖІЙ ПУБЛІЦІ СОЛІСТ ГОШУЛЯК МАЙСТЕРНО ВОЛОДІЄ СВОЇМ ШИРОКОГО ДІЯПАЗОНУ ГОЛОСОМ І НИЖЧІ ЙОГО ТОНИ З М'ЯКОЮ ТЕМНОЮ ЗАКРАСКОЮ ЗВУЧАЛИ МОГУЧНЬО І ВОДНОЧАС ЛІРИЧНО-ЧУТТЄВО. ЧУДОВІ В ЙОСИПА ГОШУЛЯКА Є ПЕРЕХОДИ З ФОРТЕ У НИЖНЕ ПІАНІСІМО. АКОМПАНІЯМЕНТ Т. ТКАЧЕНКО, ЯК ЗАВЖДИ, СУБТЕЛЬНИЙ ДО ТОНКОСТІ, СПІВЗВУЧНИЙ ЗІ СОЛІСТОМ. У СВОЇХ СОЛЬОВИХ ВИСТУПАХ В ТВОРАХ ЛІСТА Й КОСЕНКА ВОНА СВОЮ ВІРТУОЗНОЮ ТЕХНІКОЮ І ГЛИБОКИМ МУЗИЧНИМ ВІДЧУТТЯМ ВИЯВИЛА СЕБЕ ВИСОКОЇ КЛАСИ ПІАНІСТКОЮ. КОНЦЕРТ ПРОЙШОВ УСПІШНО, НАВІТЬ З ДЕЯКИМИ НАТЯКАМИ НА ОПЕРНУ АТМОСФЕРУ. ПРОТЕ У КОЖНОМУ ВИПАДКУ, ЗОКРЕМА КОЛИ КОНЦЕРТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ЛЮДЕЙ СТАРШОГО ВІКУ, СЛІД БРАТИ ДО УВАГИ ПУБЛІКУ, ТОБТО, ЩО І ПЕРЕД КИМ СПІВАТИ ЧИ ГРАТИ. ПРОГРАМА КОНЦЕРТУ БУЛА НА ВИСОКОМУ МИСТЕЦЬКОМУ РІВНІ, АЛЕ ДЛЯ ЖИТЕЛІВ ПАНСІОНУ ЗА ВАЖКА. НЕ ЗГАДУЮЧИ ВЖЕ ПРО ОПЕРНІ АРІЇ СПІВАНІ У ЧУЖІЙ МОВІ, ТО НАВІТЬ НАШІ ПІСНІ, ОСОБЛИВО Ж ДУМИ, НАВІЯНІ СУМОМ, ВИКЛИКАЛИ ЖАЛІВНИЙ НАСТРІЙ. КОНЦЕРТ ОДНОГО СОЛІСТА ДЛЯ ПУБЛІКИ КОЖНОГО ВІКУ КОЛИ ТРИВАЄ БІЛЬШЕ ЯК ПІВТОРА ГОДИНИ СТАЄ ВКІНЦІ ТОМЛЯЧИМ. ЛЮДИ СТАРШІ І В ТОМУ ДЕКОТРІ ХВОРІ БАЖАЛИ Б ПІСЕНЬ БІЛЬШ БАДЬОРОГО ХАРАКТЕРУ І НАРОДНОЇ МЕЛЬОДИКИ. І ТАКІ ЙОСИП ГОШУЛЯК НАПЕВНО МАЄ У СВОЙОМУ БАГАТОМУ КОНЦЕРТНОМУ РЕПЕРТУАРІ.

ПАНТОМІМА

ДО НАШОГО ПАНСІОНУ ЗАВІТАЛА ГРУПА СТУДЕНТІВ ДРАМАТИЧНОЇ ШКОЛИ ІЛЮСТРУЮЧИ РУХАМИ Й МІМІЧНИМИ ЗАСОБАМИ ЗМІСТ КІЛЬКОХ КАНАДСЬКИХ ОПОВІДАНЬ. ЯК ВІДОМО, ПАНТОМІМА ЦЕ ОДНА З НАЙСТАРІШИХ ФОРМ

ТЕАТРУ, ЯКА ДАЛА ПОЧАТОК АНТИЧНІЙ ДРАМІ. ЦЕЙ ВИД ПАНТОМІМІЧНОГО ТЕАТРУ БУВ ПОШИРЕНИЙ У СЕРЕДНЬОВІЧЧІ У ВСІХ КРАЇНАХ ЄВРОПИ. СПЕРШУ ВІН МАВ ХАРАКТЕР ГРОТЕСКНИЙ І ЙОГО МІСЦЕ БУЛО ПРИ КОРОЛІВСЬКИХ ДВОРАХ СПОВНЮЧИ РОЛЮ СМІХУНІВ. ПІД КІНЕЦЬ 17 СТОР. ВИДІЛИВСЯ ВІД ДВІРСЬКИХ ВИСТАВ, ВИЙШОВ НА ГРОМАДСЬКІ МАЙДАНИ ПЕРЕД ШИРШУ ПУБЛІКУ І БЕЗ СЛІВ І ПІСНІ, ВИКЛЮЧНО МІМІЧНО-ЖЕСТОВИМИ РУХАМИ "МАНДРІВНІ КОМЕДІЯНТИ" РОЗВЕСЕЛИ НАРІД.

В УКРАЇНІ ЦИХ АКТОРІВ НАЗИВАЛИ СКОМОРОХАМИ. ПАНТОМІМА ВДЕРЖАЛАСЬ ДО СЬОГОДНІ ЯК ОКРЕМИЙ ТЕАТРАЛЬНИЙ ЖАНР. ОСТАННІМ ЧАСОМ СВІТОВУ СЛАВУ ДОБУВ ФРАНЦУЗ МІМІСТ МАРСЕЛЬ МАРСО, ЯКИЙ МАВ ТЕЖ ВИСТУП У ТОРОНТІ. ВІН ОДНА ОСОБА, СВОЄЮ МАЙСТЕРНІСТЮ ПРИ СТРИМАНІЙ, НАВІТЬ СКУПІЙ МІМІЧНІЙ ЕКСПРЕСІЇ ВИПОВНИВ ЦІЛУ РІЗНОМАНІТНУ ПРОГРАМУ ВЕЧОРА. В ТЕАТРАЛЬНИХ СТУДІЯХ ПАНТОМІМА Є ОКРЕМИМ ВАЖЛИВИМ ПРЕДМЕТОМ, БО Ж ЗВІСНО НАЙВАЖЧОЮ РОЛЕЮ НА СЦЕНІ Є МОВЧАНКА ЯКОЮ АКТОР У НАЙВИЩІЙ ДРАМАТИЧНІЙ НАПРУЗІ МУСИТЬ ВИСЛОВИТИ БІЛЬШЕ ЯК МОЖНА ЦЕ ЗРОБИТИ СЛОВАМИ. ГРУПА ГОСТЕЙ СТУДЕНТІВ-ПАНТОМІМІСТІВ МЕСТАМИ І МІМІКОЮ ВІДТВОРЮВАЛА ЗМІСТ Оповідання ЯКЕ ЧИТАВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ДИКТОР. ЦЕ ОЧЕВИДНО АБСОРБУВАЛО СЛУХОВУ УВАГУ ГЛЯДАЧІВ ЗІ ШКОДОЮ ДЛЯ ЇХ ВІЗУАЛЬНОГО СПРИЙМАННЯ. РУХИ МОЛОДИХ АДЕПТІВ ПАНТОМІМІЧНОГО МИСТЕЦТВА ШИРОКОГО ДІАПАЗОНУ БУЛИ НАДТО ЕКСПРЕСИВНІ, СХОЖІ НА МІМІЧНУ ГІМНАСТИКУ З НАТЯКАМИ НА БАЛЕТНУ ТЕХНІКУ /ПІРУЄТИ Й СТРИВКИ./ ЦЕЙ ПРОФЕСІЙНИЙ ПОКАЗ БУВ ДЛЯ мешканців пансіону НОВИЙ І ДАВ ІМ НАПЕВНО ЕСТЕТИЧНУ РОЗВАГУ.

ОГЛЯД ФІЛЬМІВ

КОЖНОЇ СЕРЕДИ В НАШОМУ ПАНСІОНІ ВИСВІТЛЮЮТЬ ДОКУМЕНТАЛЬНІ Й ЧАСОМ ПОВУТОВІ УКРАЇНСЬКІ ФІЛЬМИ. ЦІКАВІШІ З НИХ БУЛИ "АВСТРАЛІЯ"

ПОДРОЖ КАПІТАНА КУКА, ЙОГО ВІДКРИТТЯ, ТАЄМНИЦІ ДНА МОРСЬКОГО, ВОДОЛАЗИ, ЕКЗОТИЧНА ФЛІОРА Й ФАВНА ЦЬОГО ОСТРОВА. "ЯПОНІЯ" - МАЛА ТЕРЕНОМ КРАЇНА, ПРОТЕ СВОЄЮ ІНДУСТРІАЛЬНОЮ ПРОДУКЦІЄЮ ЗАЙМАЄ ОДНО З ПЕРШИХ МІСЦЬ НА СВІТОВИХ РИНКАХ. "АЛІСКА" - ГЛІСІЄР-ОБЛЕДІННЯ, ЛЬОДОВИКОМ ЖОЛОВЛЕНІ ДОЛИНИ, ПАГОРЬКИ Й ДІЮНИ. "ПОМПЕЇ" - КОЛИСЬ ВЕЛИКЕ МІСТО ЗАСИПАНЕ ВУЛЬКАНІЧНОЮ ЛАВІНОЮ. ЧАСТИННО ВІДКОПАНЕ ПОКАЗУЄ, ЩО НЕЩАСТЯ НАВІСТИЛО ЖИТЕЛІВ РАПТОВО, НЕ БУЛО МОЖЛИВОСТІ РЯТУНКУ. "СТРАТФОРД" - УРИВКИ ЗІ ШЕКСПІРОВИХ ДРАМ. "СИНИ ПУСТИНІ", ПРИГОДИ ДВОХ МУЖЧИН ПОДАНІ В КОМЕДІЙНОМУ ПЛАНІ. ОСТАННЬО БУЛИ ДВА ФІЛЬМИ ЯКІ ОСОБЛИВО ЗВОРУШИЛИ І ЗАЦІКАВИЛИ НАШИХ МЕНШКАНЦІВ: "ПРОМІНЬ ЩАСТЯ" - ОДНОГО СОНЯШНОГО ДНЯ МОЛОДА ДІВЧИНА ПОВАЧИЛА В САДІ МОЛОДЦЯ ЩО МАЛЮВАВ КВІТУЧІ КУЩІ. ЗАЦІКАВИЛАСЬ, ПІДІЙШЛА БЛИЖЧЕ, ПОЧАЛАСЬ НЕСМІЛИВА, ВРИВАНА РОЗМОВА. КОЛИ ВІН ХОТІВ ВСТАТИ, ДІВЧИНА ПОВАЧИЛА ЩО ВІН КАЛІКА СПИРАЄТЬСЯ НА МИЛИЦІ. ЗВУДИЛОСЬ У НЕЇ ЛЕДВИ ПОМІТНЕ СПІВЧУТТЯ І ВОДНОЧАС СИМПАТІЯ ДО НЬОГО. НА МИТЬ ПОДУМАЛА ЯКА ШКОДА, ЩО ВІН НЕ МОЖЕ КОРИСТАТИ З ВІЛЬНОГО РУХУ І СПОРТУ. ВСЕ Ж ВОНИ ПРОВЕЛИ НА МИЛОМУ ДОЗВІЛЛІ МАЙЖЕ ВЕСЬ ДЕНЬ І ТІЛЬКИ ПІД КІНЕЦЬ ЦЬОЇ ВИПАДКОВОЇ ЗУСТРІЧІ ВИМВИЛИ СВОЇ ІМЕНА. РОЗІЙШЛИСЬ І МАБУТЬ НІКОЛИ БІЛЬШЕ НЕ БАЧИЛИСЬ, А ХЛОПЦЕВІ-КАЛІЦІ ОЦЕЙ РАДІСНИЙ ДЕНЬ ОСТАВ СОНЯШНИМ СПОГАДОМ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ. БЕЗПОСЕРЕДНІСТЮ, ЩИРІСТЮ Й ТЕПЛОМ НАГРІТИЙ УЛАМОК ЖИТТЯ СХОПЛЕНИЙ НА КОЛЬОРОВИЙ ФІЛЬМ. "ІНДІАНСЬКА ЛЕГЕНДА" ІНДІЯНИ ПЕРШІ ПОСЕЛЕНЦІ НА НАШОМУ КОНТИНЕНТІ ОСТАВИЛИ ПО СОБІ БАГАТУ СЛОВЕСНУ Й МИСТЕЦЬКУ СПАДЩИНУ. ЛЮДИНА, СКРІЗЬ НА СВІТІ НА ПЕРВІСНОМУ СТУПНІ КУЛЬТУРИ БУЛА ЗАЛЕЖНА ВІД СИЛ ПРИРОДИ І ТОМУ СПОКОНВІКУ ВХОДИЛА У ТАЄМНИЙ З НИМИ ЗВ'ЯЗОК. ВЕЛИКЕ ПОШАНОЮ ВТІШАВСЯ В ІНДІЯН "МЕДИСІН МЕН", ЯКИЙ ЗАВОРОЖУ-

ВАННАМ НЕ ТІЛЬКИ ЛІКУВАВ ЛЮДЕЙ, АЛЕ Й ВМІВ ЗАХИЩАТИ НАСЕЛЕННЯ ВІД СТИХІЙНИХ НЕЩАСТЬ. У ФІЛЬМІ ВІДТВОРЕНО СТАРОДАВНЮ ЛЕГЕНДУ, В ЯКІЙ ІНДІЯНИ ПРИ ПОМОЦІ МАГІЧНИХ МАСОК І МЕТАФІЗИЧНИМ ДУХОМ ПРОЙМТИМ ЗАВОРОЖУВАННЯМ ПРОСИЛИ В "ЗЛИХ ДУХІВ" ЛАСКИ. В ТІЙ ЛЕГЕНДІ З'ЯВИВСЯ ДУХ НА ОЗЕРІ У ВИДІ СТРОКАТОГО ЛЕБЕДЯ, "МЕДИСІН МЕН" ЗАКИНУВ ЙОМУ НА ШИЮ "ЖЕРТВУ" ЛІСКУЧИЙ НАШИЙНИК І ВІН ВІДПЛИВ В ІНШУ СТОРОНУ ОЗЕРА. НЕБО ПРОНСИЛОСЬ, ДОЩ ПЕРЕСТАВ ПАДАТИ І НАРІД ВЕРНУВ ДО НОРМАЛЬНОГО ЖИТТЯ. ЗЛЮЩІ БОГИ ЖАДАЮТЬ ІНОДІ КРОВНОЇ ЖЕРТВИ, А ОЩЕЙ "НЕПОТРІВ" ВДОВОЛИВСЯ ДАРУНКОМ. БАГАТА ТЕМА У СТАРОВИННІ ПОВІРІ СЛОВ'ЯНСЬКА МІТОЛОГІЯ, ЗОКРЕМА УКРАЇНСЬКА. ВОНИ БУВАЮТЬ ПОВНІ ПОЕТИЧНОЇ ВИГАДКИ ТА КАЖУТЬ, ЩО У КОЖНОМУ МІТІ Є ЗЕРЕНЦЕ ПРАВДИ. СИЛЬНА ВІРА ДІЄ ЧУДА.

МИСТЕЦЬКІ ВИСТАВКИ. ГРУПА МЕШКАНЦІВ ІЗДИЛА НАШИМ АВТОБУСИКОМ ПОБАЧИТИ ВИСТАВКУ МАЛЮНКІВ НА СКЛІ СЛАВИ СУРМАЧ З НЬЮ-ЙОРКУ. ТЕМАТИКА УКРАЇНСЬКА ПОБУТОВА В ДЕЛІКАТНІЙ ПАРОДІАЛЬНІЙ МАНЕРІ. ВРАЖЕННЯ ДУЖЕ ПРИЄМНЕ. ІНША ГРУПА БУЛА НА ВИСТАВЦІ КАРТИН АРКАДІЇ ОЛЕНСЬКОЇ ПЕТРИШИН. НА КАРТИНАХ ЗОБРАЖЕНА СУЧАСНА МОЛОДЬ. БЕЗРАДІСНА, ВАЙДУЖА, ОБЛИЧЧЯ БЕЗ ВИРАЗУ, ВСІ НАЧЕБТО ЗУНІФОРМОВАНІ. НА ЩОСЬ ВОНИ ВСІ ЧЕКАЮТЬ, ХТОСЬ МАЄ ПРИЙТИ, ЩОСЬ МАЄ СТАТИСЯ. ДОКУМЕНТ ЧАСУ.

ЦІКАВІ БУЛИ КАРТИНИ МИРОНА ЛЕВИЦЬКОГО. ХОЧ ВІН ВІДОМИЙ ЯК МИСТЕЦЬ-ГРАФІК, ПРОТЕ В ОЛІЯХ ВІН ДОБУВАЄ КОЛЬОРАМИ СТІЛЬКИ ЕКСПРЕСІЇ І НАСТРОЮ, ЩО ЙОГО ВЕЛИКІ ПОЛОТНА ЖИВУТЬ, РУХАЮТЬСЯ ГЕЗОРІТЬ. ТЕМАТИКА І ТЕХНІКА В НЬОГО РІЗНА. Є ФІГУРАЛЬНІ КОМПОЗИЦІЇ, КРАЄВИДИ, НАТЮРИОРТИ. У БІЛЬШОСТІ ЦЕ СЕМІ-АБСТРАКТИ.

ГУРТОК ЛЮБИТЕЛІВ МИСТЕЦТВА НАШОГО ПАНСІОНУ МАВ НАГОДУ ПОБА-

ЧИТИ ТЕЖ ПОСМЕРТНУ ВИСТАВКУ МИРОСЛАВА РАДИША. ШЕ Й ДОСІ ПАМ'Я-
ТАЄМО ЙОГО ПРЕКРАСНІ ДЕКОРАЦІЇ У ВЕЛИКОМУ ТЕАТРІ У ЛЬВОВІ. І
ТУТ НАХОДИМО БАГАТО З НИМИ СПІЛЬНОГО. У БІЛЬШИХ КАРТИНАХ Й
ЕТЮДАХ В НЬОГО ЧУДОВА ПЕРСПЕКТИВА ДАЛЕКОГО ПРОСТОРУ. В УРБА-
НІСТИЧНИХ КАРТИНАХ ВІН ВМІЛО СХОПЛЮЄ АТМОСФЕРУ Й РИТМ ФАБ-
РИЧНИХ ЦЕНТРІВ Й ЗАТИШНІ СОНЯШНІ ЗАВУЛКИ СТАРИХ ДІЛЬНИЦЬ.
ГЛЯДЯЧИ, ОЖИВАЛИ СПОГАДИ ДАЛЕКИХ ДНІВ.

МИ БАЧИЛИ ТЕЖ ВИСТАВКУ ЕК-а /ЕДВАРДА КОЗАКА/ І ЙОГО СИНІВ.
МОЖЕМО ПОВТОРИТИ ЗА МОНТРЕАЛЕМ "КОЗАКИ ЗАВОКВАЛИ ТОРОНТО".
ХТО НЕ ЗНАЄ ЕК-а, ЙОГО ХИБА НАЙКРАЩИХ У СВІТІ КАРИКАТУР, ЙО-
ГО ЖУРНАЛИК "ЛИС МИКИТА", ЙОГО ОРИГІНАЛЬНИХ ЧИ В РЕПРОДУК-
ЦІЯХ КАРТИН? ВОНИ ЛОВЛЯТЬ ПЕРЕДУСІМ ЗА СЕРЦЕ І ЗМІСТОМ ГРАЮТЬ
НА НОСТАЛЬГІЧНИХ СТРУНАХ ДУШІ. ЧОГО БІЛЬШЕ ТРЕБА ДЛЯ УКРАЇН-
СЬКОЇ ЛЮДИНИ І УКРАЇНСЬКОЇ ХАТИ? ЩАСЛИВІ ТІ ЩО МОЖУТЬ КУПИТИ
ЙОГО КАРТИНИ ВЖЕ НА ВІДКРИТТІ ВИСТАВКИ, БО НА ДРУГИЙ ДЕНЬ ВО-
НИ ВСІ ПОЗНАЧЕНІ ЧЕРВОНИМИ ЗНАЧКАМИ - ПРОДАНІ.

М. ПАСТЕРНАКОВА,

---XXXXXXXXXX---

ЗАЙНЯТТЯ В ПАНСІОНІ

ПРОМИНУЛА ОСІНЬ І ЗА ВІКНАМИ ПАНСІОНУ ВІТЕР КИДАЄ БІ-
ЛИМИ ПЛАТКАМИ СНІГУ. ЗИМА. ЛАСКАВЕ ПРОМІННЯ ОСНЦЯ НЕ ГРІЄ ХО-
ЛОДНОЇ ЗЕМЛІ І ПОСУМНІЛО В ПРИРОДІ. СКІНЧИЛИСЯ ПРОХОДИ ЖИТЕЛІВ
ПАНСІОНУ І ЗДАЄТЬСЯ, ЩО ПОЧНЕТЬСЯ НУДЬГА ТА ОЖИДАННЯ НОВОЇ ВЕСНИ.

СДНАК СПРАВА В ПАНСІОНІ ЗОВСІМ ІНАКША. САМЕ ТЕПЕР У БУ-
ДИНКУ ЧАС УСЯКИХ ЗАЙНЯТЬ І ПРИГОТУВАНЬ. ПАНОВЕ ЖВАВО ПРАЦЮЮТЬ
ПРИ ТКАЦЬКИХ ВЕРСТАТАХ І З ПІД ЇХ РУК ВИХОДЯТЬ ЧУДСВІ ТКАНИНИ,
КИЛИМЧИКИ ТА КРАЙКИ. ВОНИ САМІ МИЛУЮТЬСЯ СВОЇМ ДІЛОМ, ГОРДІ ЗІ

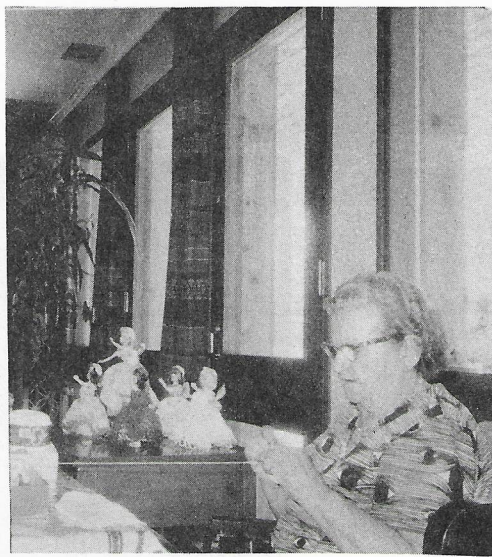
СВОЄЇ ПРАЦІ ТА ЩАСЛИВІ, ЩО МОЖУТЬ ВИПОВНИТИ ЗИМОВИЙ ЧАС. Є ТЕЖ І СЛАВНІ МАЙСТРИ КОШИКАРСТВА. ВИПЛІТАЮТЬ ПРЕГАРНІ КОПИЧКИ ТА ВАЗИ. СПРАВДІ ДОБРЕ БУЛО Б У НИХ ПОВЧИТИСЯ. ПАНІ ТЕЖ НЕ ДАРМУЮТЬ; ВОНИ ГУРТУЮТЬСЯ В ПРОСТОРІЙ КІМНАТІ БІЛЯ СТОЛІВ І ЗАЙМАЮТЬСЯ ВСЯКИМ РУКОДІЛЛЯМ. ОЧЕВИДНО ПОДІЛИЛИСЯ НА ГРУПИ: ОДНІ ПІДГОТОВЛЯЮТЬ ПРИКРАСИ НА ЯЛИНКУ, ДРУГІ ПІДНІЖКИ, ІНШІ КИТИЦІ КВІТІВ ТА СВЯТОЧНІ ОЗДОБИ НА ВІКНА Й ДВЕРІ. МИЛО ГЛЯНУТИ, ЯК ШВИДКО ПРАЦЮЮТЬ ЇХ РУКИ, ПОЧУТИ ВЕСЕЛІ РОЗМОВИ, ЖАРТИ, ТА ЗАМІТИТИ НАВІТЬ ПЕВНЕ ЗМАГАННЯ - КОТРА ВИКОНАЄ ПРАЦЮ КРАЩЕ.

ЧАС ЦИХ ЗАЙНЯТЬ ПІСЛЯ СНІДАНКУ. ЧАСАМИ ТРЕБА ЇМ ПРИГАДАТИ, ЩО ПОРА ОБІДАТИ. СПРАВДІ, ЛЮДИНА ЛЮБИТЬ ПРАЦЮ. ПРАЦЯ ДАЄ ЇЇ ВДОВОЛЕННЯ, ЦІЛЬ, УСМІШКУ, І ЗАПОВНЮЄ ЧАС, ЯКИЙ БЕЗ ЗАЙНЯТТЯ СТАЄ НЕ БЛАГОСЛОВЕННЯМ, А КАРОЮ. ЦІКАВУ ВІДПОВІДЬ ДАЛА ОДНА ІЗ МЕШКАНОК ПАНСІОНУ, ЯК ЗАПИТАЛИ ЇЇ КОЛИ ВОНА ЩАСЛИВА: "Я ЩАСЛИВА, КОЛИ ПРАЦЮЮ", СКАЗАЛА УСМІХНУВШИСЬ, -- "Я НАЙБІЛЬШЕ БОЮСЯ БЕЗДІЛЛЯ".

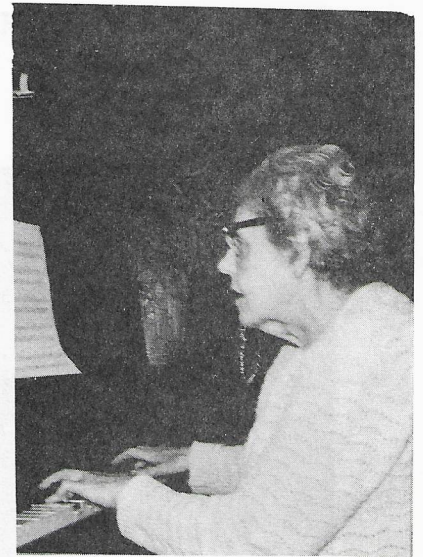
М.У.



П-і Брикович робить соняшники з паперу.



П-і Шербо робить ляльки.



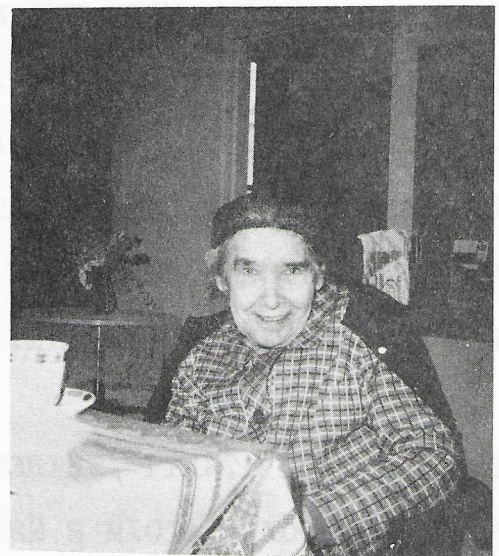
П-і Мацьків грає при фортеп'яні.

РЕСТОРАН "ВЕСЕЛА ГОДИНКА"

СЕРЕДА ДЛЯ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ЦЕ ЧАС ДОЗВІЛЛЯ, ВІДВІДУ-
ВАННЯ КІНО ТА РЕСТОРАНУ "ВЕСЕЛА ГОДИНКА". ВОНИ ПРИЧЕПУРЕНІ ПО-
КИДАЮТЬ СВОЇ КІМНАТИ І СХОДЯТЬ УНИЗ ПАНСІОНУ ДО ЗАЛІ, ДЕ ВИСВІТ-
ЛЮЄТЬСЯ ФІЛЬМ. ПІСЛЯ РОЗГЛЯНЕННЯ ЦІКАВОЇ ФІЛЬМОВОЇ КАРТИНИ МЕШ-
КАНЦІ СІДАЮТЬ ЗІ СВОЇМИ ГІСТЬМИ ЗА СТОЛИ ТА ЗАМОВЛЯЮТЬ КАВУ, ЧАЙ
І ДУЖЕ СМАЧНЕ ДОМАШНЕ ПЕЧИВО. У ЗАТИШНІЙ АТМОСФЕРІ РОЗНОСЯТЬСЯ
МИЛІ ЗВУКИ УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ ТА ВЕСЕЛІ РОЗМОВИ ГОСТЕЙ. ПРИ ДЕ-
ЯКИХ СТОЛИКАХ ПАНОВЕ ПАЛКО ДИСКУТУЮТЬ ВІЖУЧІ ГРОМАДСЬКІ ЧИ ПОЛІ-
ТИЧНІ ПРОБЛЕМИ, ЗНОВУ Ж ПАНІ ОБМІНЮЮТЬСЯ НОВИНКАМИ ДНЯ, ЧИ ОБ-
ГОВОРЮЮТЬ МИСТЕЦЬКІ ВИСТАВИ. НЕДАВНО ЗОРГАНІЗУВАВСЯ ГУРТОК "БРІ-
ДЖІСТІВ" - ВОНИ ПРИ СВОЇМ СТОЛИКУ ЗАВЗЯТО ГРАЮТЬ "БРІДЖА", ОЧЕ-
ВИДНО БЕЗ ГРОШЕЙ, А ЗА "ГОНОР".

РЕСТОРАН "ВЕСЕЛА ГОДИНКА" ВЗАГАЛІ ВТІШАЄТЬСЯ УСПІХОМ І
КОЖНОЇ СЕРЕДИ ГОСТИТЬ БІЛЬШЕ ЛЮДЕЙ-МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ТА ГОСТЕЙ
З МІСТА.

ІРИНА МАЦЬКІВ



В РЕСТОРАНІ

РЕСТОРАН "ВЕСЕЛА ГОДИНКА"ГРАЄМО БІНГО!

НЕДАВНО МЕШКАНЦІ ПАНСІОНУ ОДЕРЖАЛИ НЕВЕЛИКЕ ЗАПРОШЕННЯ І ЦІКАВО РОЗГЛЯДАЛИ ЙОГО ЗМІСТ. НА КАРТЦІ ВЕЛИКИМИ БУКВАМИ СТОЯЛО:

"ЗАПРОШУЄМО ВАС НА БІНГО!"

СПРАВДІ НЕБУВАЛЕ ЗАПРОШЕННЯ. ДЕЯКІ З НИХ СКЕПТИЧНО УСМІХНУЛИСЯ І КИНУЛИ КАРТОЧКУ В СМІТНИК, ІНШІ З ЦІКАВОСТИ З'ЯВИЛИСЯ НА ЗАЛІ, ДЕ МАЛИ ГРАТИ БІНГО. ВОНИ КУПИЛИ ПО МІНІМАЛЬНІЙ ЦІНІ КАРТКИ І СІЛИ ЗА СТОЛИ. ПОЧИНАЄТЬСЯ ГРА - НАГОРОДИ СПРАВДІ НЕВЕЛИКІ, АЛЕ ХТО З НИХ ДБАЄ ПРО ВИСОКУ НАГОРОДУ, ВОНИ ЛИШ ХОЧУТЬ ВИГРАТИ - ТАК, ПРЯМО ВИГРАТИ, - ЗАКРИТИ ЧИСЛА НА КАРТЦІ І ГОЛОСНО ВИГУКНУТИ "БІНГО!"

ПІСЛЯ КІЛЬКОХ ТИЖНІВ БІНГО ВТІШАЄТЬСЯ УСПІХОМ. ЗАЛЯ ЗАПОВ-
НЕНА І НЕСТАЛО КРУЖКІВ ПОКРИТИ ЧИСЛА. ТА В ПРИГОДІ СТАЛА ПРАЦЬОВИТА І ЗАВЖДИ ВИГАДЛИВА ПАНІ БРИКОВИЧ. ВОНА ГАРНЕНЬКО ПОВИТИНАЛА КРУЖКИ, ЗОВСІМ ЯК З МАЙСТЕРНІ. АЖ ПАЛЬЦІ РОЗБОЛІЛИ, АЛЕ СОТНЮ КРУЖКІВ ТАКИ ПРИДБАЛА Й ПРИНЕСЛА.

ТЕПЕР БІНГО В ПАНСІОНІ ДУЖЕ ПОПУЛЯРНЕ. ГРАЮТЬ ЙОГО МАЙЖЕ ВСІ МЕШКАНЦІ ПАНСІОНУ, ЧАСОМ ЗАПРОШУЮТЬ ГОСТЕЙ З МІСТА. ХОЧЕТЕ З НАМИ ЗАГРАТИ БІНГО? ЗАПРОШУЄМО ВАС КОЖНОГО ПОНЕДІЛКА НА ГОДИНУ 2:30 ПОПОЛ.

КЕРАМІЧНІ БРОШКИ В ПАНСІОНІ ІМ.І.ФРАНКА.

ВІД НАЙДАВНІШИХ ЧАСІВ ДО НИНІ БРОШКА Є ОДНОЮ З НАЙБІЛЬШ ЛЮБЛЕНИХ ПРИКРАС ЖІНОЦТВА ЦІЛОГО СВІТУ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ВІКУ, РАСИ, АНІ СУСПІЛЬНОГО СТАНОВИЩА. БРОШКИ ВИГОТОВЛЯЛИ ЗАЛЕЖНО ВІД ДАНОЇ ЕПОХИ З РІЗНИХ МАТЕРІЯЛІВ: БЛЮХИ, СЛОНЕВОЇ КОСТИ, МЕТАЛІВ, ЗГОДОМ ВДОСКОНАЛЮЮЧИ ЇХ ФАРБУВАННЯМ, ОРНАМЕНТОМ, РІЗЬ- БОЮ ТА ІНКРУСТАЦІЄЮ.

СЬОГОДНІ УКРАЇНСЬКІ ЖІНКИ ЗАЛЮБКИ НОСЯТЬ БРОШКИ ЯК ПРИКРА- СИ ДЛЯ СУКОНЬ, НЕ З ДОРОГИХ МЕТАЛІВ ЧИ КОШТОВНИХ КАМЕНІВ, АЛЕ ВИГОТОВЛЕНІ З ЕСТЕТИЧНИМ СМАКОМ, ДЕ В ОРНАМЕНТИЦІ І ФОРМАХ ВІД- БИВАЮТЬСЯ КРАЩІ ТРАДИЦІЇ НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА.

БАГАТО МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ДОБРОВІЛЬНО ВКЛЮЧИЛИСЬ У РІЗ- НІ ЗАЙНЯТТЯ, ЩОБИ ДОПОМОГТИ ПРАЦІВНИКАМ ПАНСІОНУ В ЇХ ЩОДЕН- НІЙ ПРАЦІ. ВОНИ ТАКОЖ ОРГАНІЗУЮТЬ ВИРОБНИЦТВО МИСТЕЦЬКИХ ПРЕ- ДМЕТІВ УЖИТКОВОГО Й ПРАКТИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ. І ТАК САМОВУТЬЬО СТВОРИЛИСЯ ГРУПИ ЖІНОК, ЯКІ ПОМАГАЮТЬ У КУХНІ РОБИТИ ВАРЕНИ- КИ, ГОЛУБЦІ, НАЛИСНИКИ ТОЩО. ІНШІ ВИШИВАЮТЬ, РОБЛЯТЬ КВІТИ, РОЗМА- ЛЬОВУЮТЬ КЕРАМІКУ, ПИШУТЬ ПИСАНКИ. МУЖЧИНИ ТЧУТЬ НА ВАРСТАТАХ ПОЛОТНО, ШАЛІ, КРАЙКИ, МАЛІ КИЛИМЦІ, ПЛЕТУТЬ КОШИКИ І Т.Д. ДЕКОТРІ ДОПИСУЮТЬ ДО ЖУРНАЛУ "НОВИНКИ З ПАНСІОНУ", СЛУХАЮТЬ МУЗИКУ ТА НАХОДЯТЬ РОЗВАГУ В НАСТІЛЬНИХ І СПОРТОВИХ ГРАХ. БАГАТО РУЧНИХ ПРАЦЬ ПРОДАЄТЬСЯ ДВІЧІ В РІК НА МІСЦЕВОМУ БАЗА- РІ, ЩО ПРИНОСИТЬ ПРИБУТОК НА ПОТРЕБИ ПАНСІОНУ.

ДИРЕКТОРКА ПАНСІОНУ П-І Е. ПАСТЕРНАК ПІДДАЛА ДУМКУ ВИГОТОВИТИ КЕРАМІЧНІ БРОШКИ, ЯКІ ЗМІСТОМ ВІДПОВІДАЛИ Б ПРАЦІ ОКРЕ- МИХ ГУРТКІВ І НАГОРОДИТИ НИМИ АКТИВІСТІВ. ОФОРМЛЕННЯ ПРОЄКТУ ДОРУЧЕНО МЕНІ, ПРАЦІВНИЦІ ПАНСІОНУ, ЩО Я З ПРИЄМНІСТЮ ВИКОНАЛА.

ЯРОСЛАВА ЧУМАК

ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ БАЗАР 1972 Р.

ПРИ Т-ВІ "УКР. ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ", А ДОКЛАДНІШЕ ПРИ ПАНСІОНІ ІМ. І. ФРАНКА ВІД РЯДУ ЛІТ ІСНУЄ І ДІЄ КОМІТЕТ ПАНЬ, ЯКИЙ СВОЄЮ ДОБРОВІЛЬНОЮ ПРАЦЕЮ СТАРАЄТЬСЯ ПРИЧИНИТИСЯ НЕ ЛИШЕ ДО ЗБІЛЬШЕННЯ ФОНДІВ Т-ВА, АЛЕ ТАКОМ ВЖЕ САМОЮ СВОЄЮ ПРИСУТНІСТЮ СЕРЕД МЕНШКАНЦІВ ПАНСІОНУ ВПЛИВАЄ ДУЖЕ ПОЗИТИВНО НА НИХ. ЗАОХОЧУЮЧИ ЇХ ДО СПІЛЬНОЇ ПРАЦІ ПРИ РІЗНИХ ЗАЙНЯТТЯХ КОМІТЕТ ПАНЬ АКТИВІЗУЄ МЕНШКАНЦІВ ПАНСІОНУ.

ЗА ЧАС СВОГО ІСНУВАННЯ КОМІТЕТ ПАНЬ ВЛАШТОВУВАВ УЖЕ РІЗНІ ІМПРЕЗИ: КОНЦЕРТИ, ЧАЙНІ ПРИЙНЯТТЯ В ГОРОДІ, АБО ЗАЛІ ПАНСІОНУ. ОДНАЧЕ ІМПРЕЗА ЯКА ВВІЙШЛА ВЖЕ В ТРАДИЦІЮ ПАНСІОНУ ЦЕ НАШІ ПЕРЕДСВЯТОЧНІ БАЗАРІ, ЯКІ ВІДБУВАЮТЬСЯ ДВА РАЗИ В РОЦІ І ЯКІ СТАЮТЬ ЩОРАЗ БІЛЬШЕ ПОПУЛЯРНІ ТА ЗАЦІКАВЛЮТЬ ШИРШІ КРУГИ ГРОМАДЯНСТВА. ДОКАЗОМ ЦЬОГО БУВ НАШ ОСТАННІЙ БАЗАР, ЩО ВІДБУВСЯ 3-ГО ГРУДНЯ М.Р. З ДОВОЛІ ВЕЛИКИМ МАТЕРІАЛЬНИМ УСПІХОМ, БО ЯК ВИКАЗАЛА КАСА БАЗАРУ ЗАГАЛЬНИЙ ДОХІД ПЕРЕВИЩИВ СУМУ ТРЬОХ ТИСЯЧ ДОЛЯРІВ. ВЖЕ ДВА - ТРИ МІСЯЦІ ПЕРЕД БАЗАРОМ ПАНІ З КОМІТЕТУ ПРИГОТОВЛЮЮТЬ ЕСПОНАТИ, ЗБИРАЮЧИСЬ КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА В ОДНІЙ З КІМНАТ ПРИЗНАЧЕНІЙ НА ЦЮ ЦІЛЬ. ОДНІ ПАНІ ВИКІНЧУЮТЬ ДЕКОРАТИВНІ КЕРАМІЧНІ ВАЗИ, ТАРІЛКИ, ПОПЕЛЬНИЧКИ, ІНШІ ВИШИВАЮТЬ СЕРВЕТКИ, ПОДУШКИ, РОВЛЯТЬ КВІТИ, РІЗДВЯНІ ПРИКРАСИ ТА БАГАТО ІНШОГО. ЧИМ БЛИЖЧЕ ДО БАЗАРУ ТИМ МБАВІШЕ ЙДЕ ПРАЦЯ. ОСТАННІЙ ТИЖДЕНЬ ПЕРЕД БАЗАРОМ ДУЖЕ РУХЛИВИЙ. ПАНІ НАЗНАЧУЮТЬ ЦІНИ ТА ДІЛЯТЬ ПРАЦЮ ПОМІЖ СЕБЕ НА ЧАС БАЗАРУ. ДЕНЬ ПЕРЕД БАЗАРОМ РОЗМІЩУЄТЬСЯ ЕСПОНАТИ І ВСЕ ГОТОВЕ.

ОСТАННІЙ БАЗАР, ЯК І ВСІ ІНШІ РОЗПОЧАВСЯ В ГОД. 3-ГІЙ ПОПОЛ. В ОДНОМУ МОМЕНТІ ЗАПОВНИЛАСЬ ЗАЛІ ЧИСЛЕННОЮ ПУБЛИКОЮ, ГОСТІ ТЕРПЕЛИВО ВІЧІКУВАЛИ В ГОРІШНІЙ ЗАЛІ. ЧЕКАННЯ ВИПРАВДАНЕ, БО БУЛО

В ЧОМУ ВИБИРАТИ. НА СТОЛІ ПРИ ВХОДІ МІСТИВСЯ ВІДДІЛ КЕРАМІКИ З ТРИПІЛЬСЬКИМИ,ГУЦУЛЬСЬКИМИ ТА СТИЛІЗОВАНИМИ МОТИВАМИ.П^ДАЛІ ЛЕЖАЛИ ВИРОБИ З ВОВНИ -- ДІЛО САМИХ ТАКИ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ: МАТЕРІЯЛИ НА СУКНІ,ШАЛІ ,СЕРВЕТКИ,ЧУДОВІ КИЛИМЧИКИ.НА СКРЕ-
 МОМУ СТОЛИКУ КОШИКОВІ ВИРОБИ, ДАЛЬШЕ РІЗНОРОДНІ РІЗДВАНІ ПРИ-
 КРАСИ.ОКРЕМО ВЛАШТОВУЄТЬСЯ ВІДДІЛ ІЗ ПОДАРОВаниХ РЕЧЕЙ ВІД
 НАШИХ ГРОМАДЯН ТА КУПЦІВ.ЗБИРАЛИ ЦІ ПОДАРКИ ПАНІ З КОМІТЕТУ
 НА ОКРЕМІ ЛИСТИ. НА БАЗАРІ МОЖНА ТЕЖ БУЛО НАБУТИ ГАРНІ ВИ-
 ШИВКИ:СЕРВЕТКИ,ПОДУШЕЧКИ,СУКЕНКИ,СОРОЧКИ. БУЛИ ТЕЖ І РЕЧІ
 ПЕРШОГО ВЖИТКУ: ГАРНІ ФАРТУШКИ,РУКАВИЦІ ДО КУХНІ,КОВДЕРКИ,
 ОДІННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ. ВСІ СТОЛИ ГАРНО ПРИКРАШЕНІ КИТИЦЯМИ КВІТІВ
 СЕРЕД ЯКИХ ВЕЛИКІ СОНЯШНИКИ Й МАКИ МАНЯТЬ ОЧІ ГОСТЕЙ.
 ЗА ДВІ ГОДИНИ СТОЛИ ОПОРОЖНІЛИ І ГОСТІ ПРИКРАШЕНІ КВІТАМИ
 ВІДХОДИЛИ ДО ГОРІШНЬОЇ ЗАЛІ В ЯКІЙ УСМІХНЕНІ МЕД~~С~~ЕСТРИ ПАНСІО-
 НУ ПРИЙМАЛИ ЇХ ЧАЙКОМ І СОЛОДКИМ.

БАЗАР ПОКІНЧИВСЯ РОЗІГРОЮ , А САМЕ:

1-ША РОЗІГРА -КАРТИНА "ГУЦУЛКА",2-ГА :ВИШИВАНА
 СЕРВЕТКА,ТРЕТЯ:ЯНТАРНІ КОРАЛИ,4-ТА:КИЛИМЧИК.

МОРАЛЬНИЙ І МАТЕРІЯЛЬНИЙ УСПІХ БАЗАРУ Є НАЙКРАЩОЮ ЗАПЛАТОЮ
 ЗА ПРАЦЮ КОМІТЕТУ ПАНЬ ТА ЛЮДЕЙ,ЯКІ З КОМІТЕТОМ СПІВПРАЦЮ-
 ВАЛИ.

МАРИН МОЛОДЕЦЬКА

-----XXXXXX-----

С М І Х О В И Н К А

МАЛИЙ ІВАСЬ ДИВИТЬСЯ НА СВОГО БРАТА, ЯКИЙ ПЕРЕД ТИЖ-
 НЕМ НАРОДИВСЯ, А ЯКИЙ ДУЖЕ КРИЧИТЬ ЦІЛИЙ ЧАС І ПИТАЄ
 МАМИ:

-- МАМУСЮ, ЧИ ВІН ПЕРЕДТИМ БУВ В НЕБІ?

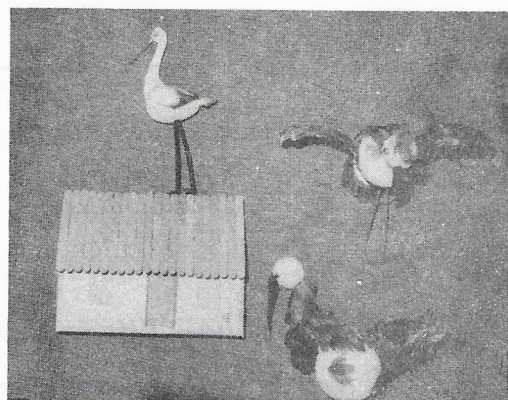
-- ОЧЕВИДНО.

-- НУ, ТО Я НЕ ДИВУЮСЯ, ЩО ЙОГО ЗВІДТАМ ВИСЛАЛИ.

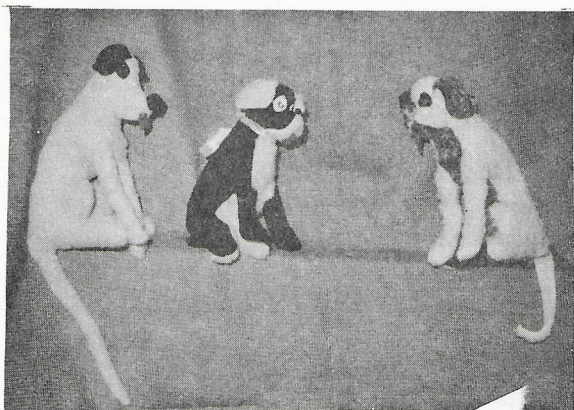
РУЧНІ РОБОТИ КОМІТЕТУ ПАНЬ І МешКАНЦІВ ПАНсіОНУ:



Різні керамічні вироби.



Пташки |



Песики



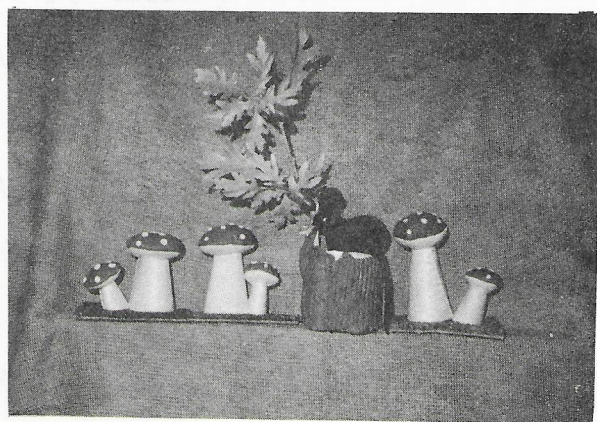
Українська дівчинка
із зайчиком



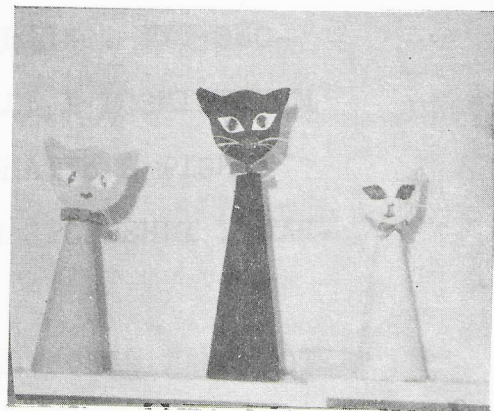
Дідух



Манекін в українському
народному стров.



Грибки



Котики

ЗВІТ КОМІТЕТУ ПАНЬ
ПРИ ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА.

ДНЯ 24-ГО БЕРЕЗНЯ 1972 Р. НАШ ПАНСІОН ВІДВІДАВ ПРЕМ'ЄР КАНАДИ ПАН ТРУДО. ПАНІ З КОМІТЕТУ ЗІЙШЛИСЯ ЯК ЗВИЧАЙНО ДО СВОЄЇ ПРАЦІ. І ТАК ПРИ ОДНОМУ СТОЛІ СИДІЛИ ВИШИВАЛЬНИЦІ, ПРИ ІНШОМУ РОЗМАЛЬОВУВАЛИ КЕРАМІКУ ТА ПИСАЛИ ПИСАНКИ.

ПАН ТРУДО ДУЖЕ ВВІЧЛИВО РОЗМОВЛЯВ З ПАНЯМИ, НАВІТЬ ПИСАВ ПИСАНКУ. З ТОЇ НАГОДИ ОБДАРОВАНО ЙОГО КЕРАМІЧНОЮ ПИСАНКОЮ І КОШИЧКОМ З ПИСАНКАМИ.

ДНЯ 26-ГО БЕРЕЗНЯ ВІДБУВСЯ ПЕРЕДВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР, ЯКИЙ ПРИГОТОВЛЯЛИ ПАНІ З КОМІТЕТУ І МЕШКАНЦІ. БАЗАР БУВ ДУЖЕ УСПІШНИЙ.

28-ГО ТРАВНЯ У ЗВ'ЯЗКУ ЗІ З'ЇЗДОМ ЛІКАРІВ У ТОРОНТІ В ПАНСІОНІ ВІДБУЛАСЯ ПЕРЕКУСКА ДЛЯ ЛІКАРІВ І ЇХ ДРУЖИН. ПАНІ З КОМІТЕТУ ПОМАГАЛИ В ПРИГОТОВАННІ І БУЛИ ГОСПОДИНЯМИ. НА ЦЕЙ З'ЇЗД РОЗМАЛЮВАЛИ ТАКОЖ 30 КЕРАМІЧНИХ ПИСАНОК /ЯКІ ЗАМОВИВ ДР. ШИМАНСЬКИЙ/ І ПАНІ ОДРАЧ ЗРОБИЛА З МАТЕРІЯЛУ БІЛІ ОРХИДЕІ. ЗА ЦЕ ВСЕ КОМІТЕТ ОДЕРЖАВ 250.00 ДОЛ. ПІСЛЯ ПЕРЕКУСКИ ГОСТІ ОГЛЯДАЛИ ВИРОБИ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ І КЕРАМІКУ І ЗАКУПИЛИ ТОВАРУ НА СУМУ 77.00 ДОЛ.

ДНЯ 23-ГО ЧЕРВНЯ В ПАНСІОНІ БУВ ВЛАШТОВАНИЙ "ВІДКРИТИЙ ДЕНЬ" З НАГОДИ "ТИЖНЯ ПОШАНИ СТАРШИХ ГРОМАДЯН". ТУТ ЗНОВУ ПАНІ З КОМІТЕТУ ЗАЙНЯЛИСЯ ПРИБРАННЯМ ЗАЛІ І РОЗМІЩЕННЯМ ВИШИВОК ПАНІ ФЕДОРЕНКО/ 8 ВИШИВАНИХ ЕКСПОНАТІВ З РІЗНИХ ОКОЛИЦЬ УКРАЇНИ/, ТКАНИН, КРАЙОК І КЕРАМІКИ ЗРОБЛЕНИХ У ПАНСІОНІ.

У ДНЯХ 11. 12. 13-ГО ВЕРЕСНЯ 1972 Р. В "СКАЙ ЛАЙН ГОТЕЛ" В ТОРОНТІ, ВІДБУЛАСЯ КОНВЕНЦІЯ УПРАВ І ДЕЛЕГАТІВ СТАРЕЧИХ

ДОМІВ ЦІЛОГО ОНТАРІЯ, В ЯКІЙ БРАЛИ УЧАСТЬ ТАКОЖ ПАНІ З КОМІТЕТУ.

ПОЧАВШИ З ДНЕМ 31-ГО СЕРПНЯ 1972 Р. ЩО ЧЕТВЕРГА ВІДБУВА-
ЄТЬСЯ В ПАНСІОНІ МАЛИЙ "ІРМАРОК", ЯКИМ ЗАЙМАЮТЬСЯ ПАНІ З КОМІТЕ-
ТУ ТА НА ЯКОМУ ПРОДАЮТЬСЯ ВЖИВАНІ І ДАРОВАНІ ДЛЯ ПАНСІОНУ РЕЧІ.

ДНІ 3-ГО ГРУДНЯ М.Р. ПАНІ ПРИГОТОВИЛИ ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ
БАЗАР, ЯКИЙ БУВ ДУЖЕ УСПІШНИЙ. НА ЦЬОМУ БАЗАРІ МОЖНА БУЛО НАБУ-
ТИ РІЗНІ ВИРОБИ РУЧНОЇ РОБОТИ МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ, ЯК НАПРИМ. ШАЛІ,
ТКАНИНИ, ПОЛОТНА, КВІТИ, КРАЙКИ, КОПИЧКИ, КЕРАМІЧНІ ВИРОБИ, ВИ-
ШИВКИ, ЯК ТАКОЖ РІЗНІ РЕЧІ ДАРОВАНІ ГРОМАДЯНСТВОМ.

В ДРУГІЙ ПОЛОВИНІ МІСЯЦЯ ГРУДНЯ ПАНІ З КОМІТЕТУ РОБИЛИ
ЗАКУПИ І ПРИГОТОВЛЯЛИ РІЗДВЯНІ ДАРУНКИ ДЛЯ ВСІХ МЕШКАНЦІВ ПАНСІ-
ОНУ, А ЇХ РОЗДАЛИ ПЕРЕД СВЯТАМИ В П'ЯТНИЦЮ 5-ГО СІЧНЯ Ц.Р.

ПАНІ З КОМІТЕТУ ДАЛІ СХОДЯТЬСЯ ЩО ТИЖНЯ В ЧЕТВЕР І ПРИ-
ГОТОВЛЯЮТЬ РЕЧІ НА СЛІДУЮЧИЙ ПЕРЕДВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР.

Звіт передала п-і Аронець

---XXXXXXXXXXXX---

У С М І Х Н І Т Ь О Я !

БАТЬКО: ПЕТРУСЮ, НА РІЗДВО ТИ ДІСТАНЕШ НОВОГО БРАТЧИКА!

ПЕТРУСЬ: АЛЕ, ТАТУ, НЕ КАЖІТЬ НІЧОГО МАМІ, Я ХОЧУ ПЕРШИЙ
ЇЙ ЦЕ СКАЗАТИ!

В КРАМНИЦІ:

-- ВИ КАЗАЛИ, ЩО ВСІ ЦІ МАТЕРІЯЛИ ЦЕ ЧИСТА ВОВНА. А ОСЬ
Я ЗНАЙШОВ КАРТКУ, НА ЯКІЙ НАПИСАНО: ПОЛОТНО.

-- НУ? ТА Я ПРИЧІПИВ ЦЮ КАРТКУ, ЩОБ ВІДСТРАШУВАТИ МОЛІВ.

ДИРЕКЦІЯ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

П-І ЕВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК - ГОЛОВА
Д-Р Р. ЦУРКОВСЬКИЙ - ЗАСТ. ГОЛОВИ
Д-Р Г. ШИМАНСЬКИЙ - ДИРЕКТОР І ЛІКАР ПАНСІОНУ
ПОЛК. П. ФЕДОРЕНКО - СЕКРЕТАР
П-І Н. КОЗІЙ - СКАРБНИК
МГР. Б. МАТЕЙКО - ГОЛОВА КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

КАПЕЛЯНИ ПАНСІОНУ

о. мітр. П. ХОМИН
о. прот. Ю. ФЕРЕНЦІВ

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

п-і МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА - ГОЛОВА
п-на ТЕРЕНЯ ІВАХІВ - СЕКРЕТАР
п. ПЕТРО МАГДЕНКО - МИСТЕЦЬКИЙ КЕРІВНИК
п-і МАРІЯ УХАЧ - ЧЛЕН КОЛЕГІЇ

25c